

1894-06-03

AFSENDER

Laura Jacobsen

MODTAGER

Helge Jacobsen

FAKTA

Type:  
Letter

Sprog:  
Dansk

Afsendersted:  
Wiesbaden

Afsenderinfo (lakstempel, adresse  
m.m.):  
Kurhaus zu den vier  
Jahreszeitens brevpapir.

Modtagersted:  
København

Arkivplacering:  
000031960/000007644. CM  
129/1984

Keywords:  
Ottilia Jacobsen, illness

SUMMARY

Ottilia er syg og på kurophold i Wiesbaden sammen med Laura. Laura glædes over at Ottilia er i bedring, og hun beder Helge og de andre børn om vedholdende at bede til Gud. Til sidst i brevet er en hilsen fra Agnes Bertelsen.

TRANSSKRIFTION

3die Juni 1894

Kjære Helge!

Tak for Dit rare lille Brev, det var mig en Glæde at modtage. Da var din Mama bedre da jeg modtog det. Nu er hun saa rask at hun maae komme op imorgen Mandag, hu har idag skrevet til Agnes paa et Brevkort, og sagt det; men nu kommer det an paa om hun vil befinde sig saa vel oppe som i Sengen, thi hun har jo saa faae Kræfter. I Sengen har hun ikke saa megen Brug for dem men oppe vil hun savne mere sine Kræfter.- Vorherre hjælper os vel fremdeles saa hun kommer rask hjem til Eder; men har I ikke daglig bedet

til Gud for Eders Forældre før Mamas Sygdom, saa have I nu faaet en Paamindelse om, at I aldrig maae ophøre dermed. I maae aldrig glemme hvor ulykkelige I vilde have været hvis hun var død, hvor fortabte Papa og I vilde have følt Eder, og hvor tomt og øde dette Huus vilde have været Eder.

Nu kan i hjælpe paa Mama ved, at hun kan høre at I ere flittige og lærelystne og opmærksomme i Skolen, naar hun hører det, er det nu for hende bedre ind [end] nogen Medicin. Derfor læg mærke dertil. Vær ogsaa meget hos Papa, han vil savne

Mama saameget.

Hils Bedstemoder mange Gange. Hils Katinka og tak hende meget for hendes rare Brev, som jeg blev saa glad for. Vær saa selv kjære Helge, og Vagn, og Poula hilsede hjærtligst fra Eders Grandmama.

Jeg kommer nu snart hjem til Eder om Gud vil. Jeg har det godt, thi jeg er saa glad og taknemmelig ved Mamas Bedring.

Din hengivne Laura Jacobsen

Hilsen til Dig, kjære Helge, til Vag, Paula, Bedstemoder, Tinka og alle hjemme fra din hengivne

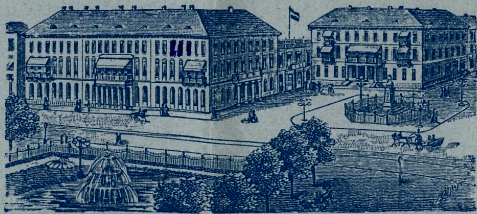
J. C. JACOBSENS ARKIV  
CARISBERGFONDET

Tante Berta

**Kurhaus zu den VIER JAHRESZEITEN.**

Schönste freie Lage  
an  
Theaterplatz  
und  
**Wilhelmstrasse**  
gegenüber  
dem  
Kursaal  
und  
den Kuranlagen.

BADEHAUS  
mit eigener  
Thermal-Quelle.  
Personen-Aufzug.



**Hôtel et Bains des Quatre Saisons.**  
W. Sais, Propriétaire.

Finest  
open position  
opposite the  
Kursaal  
and the  
**PROMENADES.**

Large bathing  
establishment  
supplied from  
own hot mineral  
springs.  
**L.I.R.T.**

Wiesbaden, 3 die Juni 1894.

Kjære Helge!

Tak for Dit rare lille Brev det var mig  
en Gløde at modtage det. Da var Din Mama  
bedre do jeg modtog det. Men hun for  
rask at hun maa komme op imorgen  
Mandag, hun har idag prøvet til etynes  
paa et Brev kort, og sagt det men ud kom  
mer det an paa om hun vil befinde sig paa  
vel oppe paa i Sengen, thi hun har jo  
faa Krefter. I Sengen har hun ikke faa  
megen Bra for Dem men oppe vil hun  
faa mere fine Krefter. - Vo herre hjælper  
os vel fremdeles paa hun kommer rask  
hjem til Eder, men har i ikke daglig bedet

Tit Gud for Mors Forældre for Mamas  
Sygdom, saa have J. maact en Paanin-  
delse om, at J. aldrig maae ophøre dermed.  
J. maae aldrig <sup>glemme</sup> hvor Ulykkelige J. vilde have  
voret hvis hun var død, hvor forlætte  
Papa og J. vilde have følt Edet, og hvor tom og  
øde dette Hus vilde have voret Edet?  
Nu kan J. hjælpe paa Mama ved at hun  
kan høre at J. ere flittige og lære lystne og  
opmærksomme i skolen, naar hun hører  
det es det umfor hende bedre ind nogen  
Medicin. Derfor tog Morke det til.  
Vær og paa meget hos Papa, han vil sænne

Mamma saameget. Hils Bedstemoder  
mange Gang. Hils Katinke og tak  
hende meget for hendes rare Brev,  
for jeg blev saa glad for. Vor saa fed  
hjore Helge, og Vagn, og Paula helstede  
hjerligt fra Eders Grandmama.  
Jeg kommer nu snart hjem til Eders  
om Gud vil. Jeg har det godt, thi jeg er saa  
glad og taknemmelig ved Mamma's Bedstemoder.  
Din hengivne Laura Juhl

Hilsm til Dig, Hjere Helge, det  
Vagn, Paula, Bedstemoder, Katinke  
og alle hjemme fra Din hengivne  
Tanke Bente.